

**UNIVERSITY OF NORTH TEXAS**  
**Department of World Languages, Literatures and Cultures**

**SPAN 3080: SPRING 2015**  
**Advanced Spanish Writing and Grammar for Bilinguals**  
**Section 1 – MWF – 10:00 – 10:50 p.m., Lang. 114**  
**Section 2 – MWF - 12:00 - 12:50 p.m., Lang. 322**

**Professor: Concepción Coll de Martínez**

**Office: Lang. 401 G**

**Ph. (940) 369-7645**

**Email: [connie.martinez@unt.edu](mailto:connie.martinez@unt.edu)**

**Office: MWF 11:00–11:50 a.m.**

**Tertulia - Mon. 1:00-1:50 p.m-LANG 410**

**Tutorial - Wed. 1:00 - 1:50 p.m. TBA**

**DISABILITY ACCOMMODATION STATEMENT**

The University of North Texas makes reasonable academic accommodation for students with disabilities. Students seeking reasonable accommodation must first register with the Office of Disability Accommodation (ODA) to verify their eligibility. If a disability is verified, the ODA will provide you with a reasonable accommodation letter to be delivered to faculty to begin a private discussion regarding your specific needs in a course. You may request reasonable accommodations at any time, however, ODA notices of reasonable accommodation should be provided as early as possible in the semester to avoid any delay in implementation. Note that students must obtain a new letter of reasonable accommodation for every semester and must meet with each faculty member prior to implementation in each class. Students are strongly encouraged to deliver letters of reasonable accommodation during faculty office hours or by appointment. Faculty members have the authority to ask students to discuss such letters during their designated office hours to protect the privacy of the student. For additional information see the Office of Disability Accommodation website at <http://www.unt.edu/oda>. You may also contact them by phone at [940.565.4323](tel:940.565.4323). Thank you.

**COURSE DESCRIPTION AND OBJECTIVES:**

The course is designed to teach principles of academic writing, spelling and grammar in Spanish for Spanish heritage and native speakers. The objective of this course is to improve the linguistic abilities of bilingual students at the advanced level through intensive oral and written practice. “Action learning” will be used daily in order to achieve language growth, fluency and cultural competency. All four skills will be stressed, with special emphasis on reading comprehension, writing, vocabulary skills and grammatical competence. Students should come to class prepared and ready to participate actively in Spanish. The class will be conducted entirely in Spanish.

At the end of the semester you should:

- have improved your reading skills and understanding of main ideas
- have learned to discern between facts and the author's opinions
- have learned to prepare an outline, a draft and a final review
- be able to write a thesis statement and develop supporting paragraphs/conclusion
- be able to write different types of essays

- have improved your cultural information about at least half of the Spanish speaking countries
- have improved your understanding of vocabulary variations and expressions, cognates, false cognates and homophones used in Spanish speaking countries.
- improve significantly written accentuation and spelling of difficult words.
- understand common grammatical problems for bilingual speakers.

**PRE-REQUISITES:** Students should demonstrate native or near-native linguistic ability as defined by results of Departmental Proficiency Exam or consent of the department. Students should know basic grammatical concepts (e.g. verbal tenses: present, preterit, imperfect, future, conditional, perfect tenses, subjunctive mood, object pronouns, etc.) in order to take this course.

**REQUIRED TEXTS:**

- Marqués, Sarah, La lengua que heredamos: Curso de español para bilingües. 7th. Edition. Wiley.
- Usage of good bilingual and monolingual dictionaries is recommended.

**GRADE DISTRIBUTION:**

- Essays/compositions (2)	20%
- Compositions in class	10%
- Quizzes – (4)	20%
- Participation / Homework	10%
- Oral Cultural Presentation	10%
- Mid-Term Exam (Essay)	10%
- Final Exam (Essay)	20%

100-90 = A    89-80 = B    79-70 = C    69-60 = D    59-0 = F

**ATTENDANCE POLICY:** Students are expected to **be punctual and come to class prepared**. More than 3 unexcused absences will result in your final grade being lowered automatically **two points for each unexcused absence. Please note that after the 12th unexcused absence you may be dropped from this course.** According to University policy, an excused absence applies to illness with a doctor's legal documentation, a death in the immediate family with an obituary notice or a school-sponsored event with proper documentation.

**ESSAYS/COMPOSITIONS:** Two long compositions and several drafts and outlines will be completed during the course of the semester. **Compositions should be printed, double spaced, with 1" margins and font 12pt.**

**In class compositions:** Guided assignments will be written in the computer lab. LANG.106. Please be there on time since essays will be timed.

**QUIZZES:** Students will take a total of 4 quizzes. Content will include new vocabulary learned, grammar points reviewed in class and cultural information from the readings.  
**NO MAKE-UPS.**

**FINAL AND MID TERM EXAMS:** Essays written in Lang.106 at scheduled times.

**CULTURAL ORAL PRESENTATION:** Each student will make a 10 minutes oral presentation (plus 2 minutes to answer questions from the class). Presentations will identify a cultural component and provide true cultural awareness. Dates for presentations will be picked on the third week. Your instructor should approve themes. Visual aids, power point, transparencies, are acceptable, but reading the presentation is unacceptable.

**PARTICIPATION/PREPARATION AND HOMEWORK:** Attendance to class is extremely important in order to improve your language learning and fluency. Participation should reflect the fact that you have prepared your assignments and homework readings. A participation grade will be given every 5 weeks according to the following rubric. Random homework checks should be expected. Be ready to answer questions. At times, you will be asked to turn in your homework. Make sure you write it on a loose sheet of paper and include your name, date and page numbers from the text.

Level of participation and preparation	Points
Arrives on time, stays the full length of class, and meets the following: comes prepared stays on task and is cooperatively and actively involved in all activities uses Spanish to communicate and willingly volunteers	9-10 (A)
Arrives on time, stays the full length of class, and meets the following: generally comes prepared generally stays on task and cooperatively participates in activities generally attempts to use Spanish and volunteers	8 (B)
Arrives late or leaves early and/or: is not fully prepared is not always on task or participating in activities infrequently attempts to use Spanish	7 (C)
Arrives late or leaves early and/or: comes unprepared is frequently off task or not participating in activities makes little effort to use Spanish	6 (D)
Arrives late or leaves early and/or: comes unprepared participates little to none in activities makes little to no effort to use Spanish	1-5 (F)
Is not present	0

**Late homework / compositions will not be accepted. NO MAKE-UP for Quizzes, Tests, Presentations. (See information on EXCUSED ABSENCES).**

**Texting in class, using the phone and other not authorized electronic devices is prohibited when class is in session. Put them away or they will be confiscated.**

**OUTSIDE HELP/ACADEMIC INTEGRITY:**

Homework and compositions should be your own work only. This means no help at all from humans or technology (i.e. translation program). Cheating, plagiarism, and other examples of academic misconduct will be pursued and sanctions will be levied. More specifically, you cannot copy others' compositions or sentences from textbooks, web, etc. You CANNOT have another student, friend or tutor CORRECT or TRANSLATE your work. Your work should reflect your level of proficiency. Any attempt to hand in work that is not yours will automatically receive a zero (0). If you have specific questions about your work, consult with me during office hours.

**STUDENT BEHAVIOR IN THE CLASSROOM:**

Student behavior that interferes with an instructor's ability to conduct a class or other students' opportunity to learn is unacceptable and disruptive and will not be tolerated in any instructional forum at UNT. Students engaging in unacceptable behavior will be directed to leave the classroom and the instructor may refer the student to the Center for Student Rights and Responsibilities to consider whether the student's conduct violated the Code of Student Conduct. The university's expectations for student conduct apply to all instructional forums, including university and electronic classroom, labs, discussion groups, field trips, etc. The Code of Student Conduct can be found at [www.unt.edu/csrr](http://www.unt.edu/csrr)

**STUDENT EVALUATION OF TEACHING EFFECTIVENESS (SETE):**

The Student Evaluation of Teaching Effectiveness (SETE), and departmental evaluations, is a requirement for all organized classes at UNT. This short survey will be made available to you from April 20 to May 10, providing you a chance to comment on how this class is taught. I am very interested in the feedback I get from students, as I work to continually improve my teaching. I consider the SETE to be an important part of your participation in this class.

**KEEPING RECORDS:**

Students must keep all returned graded materials until the end of the semester. In case of grade disagreement, it will be the student's responsibility to show the graded work.

UNT is launching a new campaign - "Succeed at UNT" - to provide students with accesible links to student support services. Access [www.succeed.unt.edu](http://www.succeed.unt.edu) when need it.

**Welcome to SPANISH 3080. My goal is to help you succeed in this class therefore I want us to work together to that end. If you have any questions or concerns, please come to see me a.s.a.p. during office hours or make an appointment. Thank you.**

**\*\*\*The following is a tentative class guideline. This guideline is not a binding contract and may be modified by the instructor if it is considered strictly necessary. Thank you and let's have a great semester.**

### PLAN DE CLASES (Tentativo)

\*\*\*Este plan no se considera un contrato y puede ser modificado por el instructor si éste lo considera conveniente para el beneficio de los estudiantes. Gracias. CM

\*\*\*Toda la tarea y lecturas deben ser hechas antes de venir a clase.

Fecha	Temas / Actividades / En clase	Para leer o hacer en casa
Jan. 19	No hay clases. MLK	
Jan. 21	Pontuario, Asistencia, Preliminares	Familiarizarse con el pontuario y obtener su texto
Jan. 23	Cap. Preliminar, Para mejorar la lectura, pp. 1-8	Leer: p.1-8
Jan. 26	Cap. Preliminar - "La lengua que heredamos" - Variedades léxicas	Hacer:p. 9, A/B/C y leer pp.10-12
28	Cap.1, "Grupos hispanos en los E.U"., pp.18-	Leer: pp. 18-23. Contestar: pp. 23 A
30	Cap.1 (cont). pp. 24-25. Leer:26-29: Vocabulario/ Intro a Cognados	Hacer: p.24 - 25 A/B (entregar T1) Leer: pp. 26-29
Feb. 2	Cap.1 (cont) Ejercicios pp.31-36 Gramática: El Alfabeto pp.37-39 Escoger Presentaciones Orales	Leer: pp.31-39 - Hacer: p.32 A/B y 36 B
4	Ortografía: Mayúsculas/minúsculas pp.39-42 - Dictado	Leer: pp.41-42-Hacer: p. 42 B
6	Cap.2: "España", pp. 45-52 PRUEBA #1 - Cap. Prel - Cap.1 Cap.2 (cont) pp. 52-61	Leer: pp. 45-50 Hacer pp. 52-53 A/B/C (entregar T2)
Feb. 9	"Para mejorar la escritura" pp.13-15 - El ensayo narrativo: "El bosquejo" Reunirse en LANG. 106	Leer: "Para mejorar la escritura" pp.13-15 - (PP en blackboard). Leer: pp.61-62
11	"El ensayo narrativo"-El borrador. Reunirse en LANG. 106	Hacer "bosquejo" para su ensayo narrativo. Reunirse en LANG.106
13	"El ensayo narrativo" (Composición 1) LANG. 106	Traer el "borrador" del ensayo narrativo. Reunirse en LANG.106
Feb. 16	Composición #1 (Ultimo día para entregarla)	Traer: Composición #1 (debe entregarse con y bosquejo)
18	Presentación Oral (grupo 1) Cap. 2 (cont.) Silabización y puntuación - discusión y dictado.	Presentaciones orales Leer: Silabización y puntuación pp. 63-67.

20	Cap.3 "México" pp. 75-76. Cognados falsos pp. 78-80. Gramática: "la acentuación" y usos de la "c", pp. 81-90	Leer: pp. 72-76 y 78-80 Hacer: Mejore su vocabulario p.75-76 (entregar T3) **Participation 1
Feb. 23	Cap. 4. "Los Mexicoamericanos" pp.93-98 - Mejora el vocabulario Ortografía/Acentos/dictado	Tarea de acentuación y del uso de la "c" - TBA Leer: pp. 96-98 y mejora tu vocabulario.
25	Para mejorar la escritura - "El ensayo de opinión"- Preparar el bosquejo y borrador. LANG 106	Reunirse en LANG 106 Leer el PP en blackboard. Empezar a recolectar ideas.
27	EXAMEN – ENSAYO DE OPINION– LANG 106	Reunirse en LANG 106 - Traer el bosquejo para el ensayo.
Mar. 2	Cap.4. (cont) Gramática pp. 101-112. Prefijos/sufijos/homófonos y palabras con "sión"y "xión"	Leer: pp. 101-112 Hacer Tarea: TBA
4	PRUEBA #2 - Cap. 2-3-4. Cap. 5 - "Puerto Rico" pp. 117-119.	Leer: pp.116-117 – Contestar: pp. 117-119 y mejorar el vocab.
6	Cap. 5 (cont.) Cognados pp. 126-127. Gramática: "El artículo" pp. 128-132, Los indefinidos, aumentativos, diminutivos, uso de la "z"pp. 132, 135-136	Leer: pp. 126, 128-130 Hacer: pp.130-131 A/C (entregar T4) Leer: pp. 132 – Hacer:p. 133 A/B, p.139. (entregar T4)
Mar. 9	Presentacion Oral (grupo 2)	Presentaciones orales
11	Cap. 7. "La República Dominicana" pp. 176-179. Como mejorar la escritura: ENSAYO ACADEMICO	Leer: pp. 176-177-Hacer:p.178 A/B. Leer: el PP en blackboard sobre el "Ensayo Académico"
13	Cap. 6. Gramática: pp. 155-159. "El verbo" (1-5)	Leer: pp. 155-159-Hacer:TBA
16 - 20	VACACIONES DE PRIMAVERA	Empezar Investigación - Comp.2 NO HAY CLASES
Mar. 23	Cap. 6. Gramática: pp. 160-170. Homófonos: pp. 170-171	Leer: pp. 160-171 - TBA
25	Cap. 7 (cont) Gramática: Participios Irregulares pp. 182-183.	Leer: pp. 182-183 Hacer: pp. 182-183 A/B Investigación/Bosquejo/Citas.
27	Trabajar en el Ensayo Académico (C2) LANG. 106	Bosquejo / Borrador– Composición #2 - Trabajar en el Lang. 106

<b>Mar. 30</b>	<b>Composición #2: Ultimo día para entregar el Ensayo Académico.</b> <b>Cap. 7. (cont) El futuro pp. 183-186.</b> <b>Ortografía, pp. 186-188</b>	<b>Entregar el Ensayo Académico (C2)</b>
<b>Abr. 1</b>	<b>Presentación Oral (grupo 3)</b>	<b>Hacer: pp. 185 A y 188 A/B/C/D y practica acentos (1-5)</b>
<b>Abr. 3</b>	<b>Acentuación: Dictado</b> <b>PRUEBA #3 - Gramática Cap.5,6,7</b> <b>Cap. 8. "Guatemala" pp. 189-197</b>	<b>Leer: pp. 190-196</b> <b>**Participation 2</b>
<b>Abr. 6</b>	<b>Cap. 8. (cont) Gramática: El modo subjuntivo, pp. 200-204-Práctica</b>	<b>Leer: pp. 200-204 –</b>
<b>8</b>	<b>Cap. 8.(cont) El subjuntivo, pp.205-211.</b>	<b>Leer: pp. 205-211 –</b> <b>Hacer:Práctica (entregar T5)</b>
<b>10</b>	<b>Ensayo en clase / LANG. 106</b>	Bosquejo para el ensayo en clase. (EC1) Reunirse en LANG 106
<b>Abr. 13</b>	<b>Cap.9. "El Salvador" pp.212-216</b>	<b>Leer: pp.213-215 – Hacer,</b> <b>Vocabulario p.215</b>
<b>15</b>	<b>Cap. 9 - Lectura Cultural pp. 216-220.</b>	<b>Leer: pp. 216-220. Para discusión en clase.</b>
<b>17</b>	<b>Presentación Oral (grupo 4)</b>	<b>Preparar su presentación</b>
<b>Abr. 20</b>	<b>Cap. 9 (cont) Gramática y Ortografía: pp. 223-228</b>	<b>Leer: pp. 223-226. Hacer: p.225 A/B/C (entregar T6 el viernes)</b>
<b>22</b>	<b>PRUEBA #4 - Cap. 8,9</b> <b>Cap.10. "Honduras" pp. 231-232</b>	<b>Leer: "Copán" pp.231-232</b> <b>Prepararse para la prueba.</b>
<b>24</b>	<b>Presentación Oral (grupo 5)</b>	<b>Preparar su presentación.</b>
<b>Abr. 27</b>	<b>Presentación Oral (grupo 6)</b>	<b>Ultimo día para entregar los ensayos editados.</b>
<b>29</b>	<b>Cap10 (cont) "Los garífunas de Honduras" pp. 233-245.</b>	<b>Leer: "Los garífunas de Honduras" pp. 233-235</b>
<b>Mayo 1</b>	<b>Cap. 11: "Nicaragua" -Ortografía p.264 Usos.</b> <b>Pretérito e Imperfecto, pp.255-268</b>	<b>Leer: p. 264. Hacer: p.265 A/B/C</b>
<b>Mayo 4</b>	<b>Presentación Oral (grupo 7) (Firmar para el final)</b>	<b>Preparar sus presentaciones</b>
<b>6</b>	<b>Preparación de Bosquejos (Lang. 106)</b>	<b>Reunirse en Lang. 106</b> <b>**Participation 3</b>
<b>May. 8</b>	<b>No hay clases</b>	
<b>Mayo 9/13</b>	<b>EXAMEN FINAL – LANG 106 (Firmar para el horario adecuado)</b>	
<b>SABADO 9 de mayo de las 8:00 AM - 12:30 PM.</b>		
<b>MIERCOLES 13 de mayo de las 10:30 AM - 2:30 PM.</b>		